

19 September 2008

СОГЛАШЕНИЕ

О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ И/ЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ НА ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ */

(Пересмотр 2, включая поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 22: Правила № 23

Пересмотр 3

Включает все тексты, действующие на настоящий момент:

Дополнение 10 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 26 февраля 2004 года
Исправление 1 к дополнению 10 с учетом уведомления депозитария C.N.166.2004.TREATIES-1 от 4 марта 2004 года

Дополнение 11 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 9 ноября 2005 года
Дополнение 12 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 4 июля 2006 года
Дополнение 13 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 2 февраля 2007 года
Дополнение 14 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 11 июля 2008 года

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ЗАДНИХ ФАР, МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ И ИХ ПРИЦЕПОВ



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*/ Препрежнее название Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

GE.08-25703 (R) 191108 261108

Правила № 23

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
ЗАДНИХ ФАР МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ И ИХ ПРИЦЕПОВ

СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА	<i>Стр.</i>
0. Область применения	5
1. Определения.....	5
2. Заявка на официальное утверждение	6
3. Надписи	7
4. Официальное утверждение.....	8
5. Общие технические требования.....	12
6. Сила излучаемого света	13
7. Порядок проведения испытаний	14
8. Цвет излучаемого света	15
9. Соответствие производства	16
10. Санкции, налагаемые за несоответствие производства.....	16
11. Окончательное прекращение производства.....	17
12. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов .	17

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 - Сообщение, касающееся предоставления официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства типа задней фары на основании Правил № 23

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

- Приложение 2 - Примеры схемы знаков официального утверждения
- Приложение 3 - Фотометрические измерения
- Приложение 4 - Цвет белого огня (координаты цветности)
- Приложение 5 - Минимальные предписания в отношении процедур контроля за соответствием производства
- Приложение 6 - Минимальные предписания в отношении отбора образцов, проводимого инспектором

0. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к задним фарам транспортных средств категорий М, N, O, и Т 1/.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящих Правил

- 1.1 под "задней фарой" подразумевается огонь транспортного средства, предназначенный для освещения дороги сзади транспортного средства и подачи предупреждающего сигнала другим пользователям дороги, когда транспортное средство дает или намеревается дать задний ход;
- 1.2 в настоящих Правилах используются определения, которые приводятся в Правилах № 48 и в тех сериях поправок к ним, которые применялись на дату подачи заявки на официальное утверждение типа;
- 1.3 под "задними фарами различных типов" подразумеваются огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:
- a) фабричная или торговая марка;
 - b) характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модуль источника света и т.д.).

Изменения цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означают изменения типа.

- 1.4 Приведенные в настоящих Правилах ссылки на стандартную эталонную лампу (стандартные эталонные лампы) накаливания и на Правила № 37 относятся к Правилам № 37 и серии поправок к ним, действующих на момент выдачи заявки на официальное утверждение типа.

1/ В соответствии с определениями, приведенными в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, содержащимися в Amend.4).

2. ЗАЯВКА НА ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ

2.1 Заявка на официальное утверждение подается владельцем фабричной или торговой марки или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

По выбору подателя заявки, в ней указывается, что устройство может устанавливаться на транспортном средстве при различных углах наклона исходной оси к исходным плоскостям транспортного средства и к горизонтали или может вращаться вокруг своей исходной оси; эти различные параметры установки указываются в карточке сообщения.

2.2 Для каждого типа задней фары к заявке должны быть приложены:

2.2.1 чертежи в трех экземплярах, достаточно подробные для того, чтобы опознать тип задней фары, и указывающие геометрическое положение (геометрические положения), в котором (в которых) задняя фара может быть установлена на транспортном средстве, а также ось наблюдения, которая должна быть принята при испытаниях как исходная ось (горизонтальный угол $H = 0$, вертикальный угол $V = 0$), и точку, которая должна быть принята при этих испытаниях как исходный центр. На чертежах должно быть указано место, предназначенное для номера официального утверждения и дополнительного обозначения по отношению к кругу, в котором проставлен знак официального утверждения;

2.2.2 Краткое техническое описание, за исключением фар с несменными источниками света, с указанием, в частности:

а) категории или категорий предписанной лампы (предписанных ламп) накаливания; эта категория ламп накаливания должна соответствовать одной из категорий, предусмотренных в Правилах № 37 и в серии поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа; и/или

б) конкретного идентификационного кода модуля источника света.

2.2.3 два образца. Если приспособления не идентичны, но симметричны и сконструированы таким образом, чтобы они могли монтироваться

соответственно на левой или правой стороне транспортного средства, то оба представленные образца могут быть идентичными и пригодными только для правой или только для левой стороны транспортного средства.

3. НАДПИСИ

На образцах типа задней фары, представляемого на официальное утверждение, должны находиться:

- 3.1 фабричная или торговая марка предприятия, представившего заявку на официальное утверждение; эта марка должна быть четкой и нестираемой;
- 3.2 должна проставляться, за исключением случая огней с несменяемыми источниками света, четкая и нестираемая маркировка, указывающая:
 - a) категорию или категории предписываемой лампы (ламп) накаливания; и/или
 - b) конкретный идентификационный код модуля источника света.
- 3.3 надпись "ВВЕРХ", нанесенная горизонтально на верхнюю часть освещающей поверхности, если это необходимо в целях избежания ошибки при монтаже задней фары на транспортном средстве;
- 3.4 достаточное место для знака официального утверждения и дополнительных обозначений, предусмотренных ниже в пункте 4.3; это место должно быть указано на чертежах, упомянутых выше в пункте 2.2.1;
- 3.5 в случае фар с несменными источниками света или модуля (модулей) источника света должна проставляться маркировка, указывающая номинальное напряжение или диапазон напряжений и номинальную мощность.
- 3.6 в случае огней с модулем (модулями) источника света на этом модуле (этих модулях) источника света должны быть проставлены:
 - 3.6.1 торговая или фабричная марка подателя заявки; такая маркировка должна быть четкой и нестираемой;

3.6.2 конкретный идентификационный код модуля; такая маркировка должна быть четкой и нестираемой.

Этот конкретный идентификационный код должен состоять из начальных букв "MD", обозначающих "MODULE" ("модуль"), за которыми следует маркировка официального утверждения без круга, предписанного в пункте 4.3.1.1 ниже; этот конкретный идентификационный код должен быть указан на чертежах, упомянутых в пункте 2.2.1 выше. Маркировка официального утверждения не обязательно должна быть идентичной маркировке огня, в котором этот модуль используется, однако обе маркировки должны относиться к одному и тому же подателю заявки.

3.6.3 маркировка с указанием номинального напряжения и номинальной мощности.

4. ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ

4.1 Если оба образца типа задней фары удовлетворяют предписаниям настоящих Правил, то данный тип задней фары считается официально утвержденным.

4.2 Каждому официально утвержденному типу задней фары присваивается номер официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу задней фары, на которую распространяются настоящие Правила. Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, о распространении официального утверждения, об отказе в официальном утверждении, об отмене официального утверждения или об окончательном прекращении производства типа задней фары посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

4.3 На каждом фонаре заднего хода, соответствующем типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил, в месте, указанном выше в пункте 3,4, помимо маркировки и надписей, предписанных выше, соответственно в пунктах 3.1, 3.2 и 3.3 или 3.5, должны проставляться:

4.3.1 международный знак официального утверждения, состоящий:

- 4.3.1.1 из круга, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение 2/; и
- 4.3.1.2 из номера официального утверждения;
- 4.3.2 дополнительное обозначение, состоящее из букв A и R, соединенных так, как показано на схеме, приведенной в приложении 2 к настоящим Правилам.
- 4.3.3 Первые две цифры номера официального утверждения, указывающие на последнюю серию поправок к настоящим Правилам, могут располагаться вблизи дополнительного обозначения "AR".
- 4.3.4 На фарах, углы видимости которых симметричны исходной оси в горизонтальном направлении, стрелка, указывающая в сторону, с которой фотометрические характеристики соблюдаются до угла 45° Н.

2/ 1 - Германия, 2 - Франция, 3 - Италия, 4 - Нидерланды, 5 - Швеция, 6 - Бельгия, 7 - Венгрия, 8 - Чешская Республика, 9 - Испания, 10 - Сербия и Черногория, 11 - Соединенное Королевство, 12 - Австрия, 13 - Люксембург, 14 - Швейцария, 15 (не присвоен), 16 - Норвегия, 17 - Финляндия, 18 - Дания, 19 - Румыния, 20 - Польша, 21 - Португалия, 22 - Российская Федерация, 23 - Греция, 24 - Ирландия, 25 - Хорватия, 26 - Словения, 27 - Словакия, 28 - Беларусь, 29 - Эстония, 30 (не присвоен), 31 - Босния и Герцеговина, 32 - Латвия, 33 (не присвоен), 34 - Болгария, 35 (не присвоен), 36 - Литва, 37 - Турция, 38 (не присвоен), 39 - Азербайджан, 40 - бывшая югославская Республика Македония, 41 (не присвоен), 42 - Европейское сообщество (официальные утверждения предоставляются государствами - членами Сообщества с использованием их соответствующего символа ЕЭК), 43 - Япония, 44 (не присвоен), 45 - Австралия, 46 - Украина, 47 - Южная Африка, 48 - Новая Зеландия, 49 - Кипр, 50 - Мальта, 51 - Республика Корея, 52 - Малайзия, 53 - Таиланд, 54 и 55 (не присвоены), 56 - Черногория, 57 (не присвоен) и 58 - Тунис. Последующие порядковые номера присваиваются другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, или в порядке их присоединения к этому Соглашению, и присвоенные им таким образом номера будут сообщаться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимся сторонам Соглашения.

4.4 Независимые огни

Если в огнях различных типов, соответствующих предписаниям нескольких правил, используются одни и те же внешние рассеиватели одинакового или различного цвета, то может проставляться единый международный знак официального утверждения, состоящий из окружности, в которую вписана буква "E" и за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение, и номер официального утверждения. Этот знак официального утверждения может находиться на этом огне в любом месте при условии, что:

- 4.4.1 он виден после установки огня.
- 4.4.2 Наносится идентификационное обозначение каждого огня, соответствующее каждым правилам, на основании которых выдано официальное утверждение, вместе с поправками соответствующих серий, включающими последние основные технические изменения, внесенные в Правила в момент выдачи официального утверждения, и при необходимости требующаяся стрелка.
- 4.4.3 Величина элементов одиночного знака официального утверждения не является меньшей, чем размер, предусмотренный для наименьших индивидуальных знаков, в соответствии с которыми было предоставлено официальное утверждение.
- 4.4.4 На основном корпусе огня имеется указанное в пункте 3.4 выше место, на которое наносится знак официального утверждения фактической функции (фактических функций).
- 4.4.5 В образце E, содержащемся в приложении 2 к настоящим Правилам, приводятся примеры знака официального утверждения с упомянутыми выше дополнительными обозначениями.
- 4.5 Если сгруппированные, комбинированные или совмещенные фары состоят из двух или более огней, то официальное утверждение выдается лишь в том случае, если все огни удовлетворяют требованиям настоящих или других Правил. В сгруппированные, комбинированные или совмещенные фары не должны входить огни, не отвечающие положениям каких-либо из этих Правил.

- 4.5.1 Если сгруппированные, комбинированные или совмещенные фары отвечают положениям нескольких правил, то наносится единый знак официального утверждения, состоящий из круга, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение, номер официального утверждения и при необходимости стрелка. Данный знак официального утверждения может проставляться в любом месте сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней при условии, что:
- 4.5.1.1 он хорошо различим после их установки,
- 4.5.1.2 ни одна из частей сгруппированных, комбинированных или совмещенных фар не может быть снята с транспортного средства без удаления знака официального утверждения.
- 4.5.2 Отличительный знак для каждого огня, соответствующий Правилам, на основании которых было выдано официальное утверждение, вместе с соответствующей серией поправок, включающих последние основные технические изменения, внесенные в данные Правила к моменту выдачи официального утверждения, должен наноситься:
- 4.5.2.1 либо на соответствующую светоиспускающую поверхность,
- 4.5.2.2 либо на узел в целом таким образом, чтобы каждую из сгруппированных, комбинированных или совмещенных фар можно было легко идентифицировать (см. три возможные схемы в приложении 2).
- 4.5.3 Размеры элементов единого знака официального утверждения должны быть не меньше минимального размера, предписываемого для самых маленьких отдельных знаков Правилами, на основании которых предоставлено официальное утверждение.
- 4.5.4 Каждому официально утвержденному типу должен соответствовать свой номер официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить один и тот же номер другому типу сгруппированных комбинированных или совмещенных фар, подпадающий под действие настоящий Правил.

- 4.6 Знак и обозначение, упомянутые в пунктах 4.3.1 и 4.3.2, должны быть нестираемыми и удобочитаемыми даже тогда, когда задняя фара установлена на транспортном средстве.
- 4.7 В приложении 2 приводятся схемы знаков официального утверждения для одиночного огня (рис. 1) и для сгруппированных, комбинированных и совмещенных огней (рис. 2) со всеми упомянутыми выше дополнительными обозначениями, включая совмещенные буквы А и R.
5. ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
- 5.1 Каждый образец должен отвечать приведенным ниже техническим требованиям.
- 5.2 Задние фары должны быть спроектированы и изготовлены таким образом, чтобы при нормальных условиях пользования и несмотря на вибрацию, которой они могут при этом подвергаться, обеспечивалось их исправное функционирование и чтобы они сохраняли характеристики, предписанные настоящими Правилами.
- 5.3 Модуль источника света
- 5.3.1 Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.
- 5.3.2 Модуль (модули) источника света должен быть защищен от неумелого обращения.
- 5.4 В случае сменной лампы (сменных ламп) накаливания:
- 5.4.1 Может (могут) использоваться лампа (лампы) накаливания любой категории или категорий, официально утвержденной или утвержденных на основании Правил № 37, при условии что в Правилах № 37 и в серии поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, никаких ограничений на ее (их) применение не предусматривается.
- 5.4.2 Конструкция устройства должна быть такой, чтобы лампа накаливания могла устанавливаться только в правильном положении.

5.4.3 Патрон лампы накаливания должен соответствовать характеристикам, указанным в публикации МЭК 60061. К патрону применяются спецификации, относящиеся к используемой категории лампы накаливания.

6. СИЛА ИЗЛУЧАЕМОГО СВЕТА

6.1 Сила света, излучаемого каждым из двух образцов, должна быть не ниже минимальной и не выше максимальной из указанных ниже величин и должна измеряться в указанных ниже направлениях, находящихся под углом к исходной оси (углы выражаются в градусах).

6.2 Сила света, проходящего через исходную ось, должна быть не менее 80 свечей.

6.3 Сила света, излучаемого во всех направлениях, откуда может быть виден огонь, не должна превышать:

300 свечей в направлениях, расположенных в горизонтальной плоскости или выше этой плоскости;

а в направлениях, расположенных ниже горизонтальной плоскости:

600 свечей между $h-h$ и $5^\circ D$ и
8 000 свечей ниже $5^\circ D$.

6.4 Во всех других направлениях измерения, показанных в приложении 3 к настоящим Правилам, сила света должна иметь значение не ниже минимальных значений, указанных в данном приложении.

Однако в том случае, если задние фары предназначены для установки на транспортном средстве исключительно попарно, фотометрическая интенсивность может проверяться только до угла 30° в направлении внутрь, при этом должна достигаться фотометрическая величина, составляющая не менее 25 свечей.

Это условие должно быть четко разъяснено в заявке на официальное утверждение и связанных с этим документах (см. пункт 2 настоящих Правил).

Кроме того, в том случае, если официальное утверждение типа предоставляется с использованием вышеупомянутого условия, в пункте 11 "Замечания" карточки сообщения (см. приложение 1 к настоящим Правилам) делается запись, информирующая о том, что данные устройства должны устанавливаться только попарно.

- 6.5 В случае одиночной фары, имеющей более одного источника света, фара должна отвечать требованиям в отношении минимальной силы света при выходе из строя любого источника света, причем, когда все источники света включены, величина максимальной силы света превышать не должна. Любая группа источников света, соединенных проводами таким образом, что сбой в работе любого из них влечет за собой прекращение излучения света, рассматривается в качестве одного источника света.

7. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЙ

- 7.1 Все измерения - фотометрические и колориметрические - должны производиться:
- 7.1.1 в случае фары со сменным источником света, если электропитание подается неэлектронным механизмом управления источником света, с использованием бесцветной эталонной лампы накаливания, относящейся к категории, требуемой для данного устройства, на которую подается напряжение, необходимое для излучения контрольного светового потока, требуемого для ламп накаливания данной категории;
- 7.1.2 в случае фары с несменными источниками света (лампами накаливания и другими лампами), с подачей напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;
- 7.1.3 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света, являющийся частью фары 3/, с подачей на

3/ Для целей настоящих Правил фраза "являющийся частью огня" означает элемент, физически установленный в корпус фары либо установленный вне корпуса фары и отделенный или не отделенный от него, но поставляемый заводом-изготовителем фары в качестве части системы фары".

входные клеммы напряжения, заявленного заводом-изготовителем, или, если это не указано, напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;

- 7.1.4 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света, не являющийся частью фары, с подачей на входные клеммы напряжения, заявленного заводом-изготовителем.
- 7.2 Техническая служба требует от завода-изготовителя предоставить механизм управления источником света, необходимый для питания источника света и выполнения соответствующих функций.
- 7.3 Величина напряжения, подаваемого на фару, указывается в карточке сообщения, содержащейся в приложении 1 к настоящим Правилам.
- 7.4 В случае любой фары, за исключением фар, оснащенных лампами накаливания, сила света, измеренная по истечении одной минуты и 30 минут функционирования, должна соответствовать минимальным и максимальным требованиям. Распределение силы света после одной минуты функционирования может рассчитываться на основе данных о распределении силы света после 30 минут функционирования посредством применения в каждой испытательной точке коэффициента силы света, измеренного в HV после одной минуты и после 30 минут функционирования.
- 7.5 Пределы видимой поверхности в направлении исходной оси устройства световой сигнализации подлежат определению.

8. ЦВЕТ ИЗЛУЧАЕМОГО СВЕТА

Цвет света, излучаемого в пределах поля решетки распределения света, определение которой приводится в пункте 2 приложения 3, должен быть белым; в случае сомнений, его цвет может быть проверен на основе определения белого цвета, приведенного в приложении 4 к настоящим Правилам. За пределами этого поля не должно наблюдаться никаких резких изменений цвета.

9. СООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Процедуры обеспечения соответствия производства должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с учетом нижеследующих предписаний.

- 9.1 Фары, официально утвержденные на основании настоящих Правил, изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу и отвечали требованиям, изложенным в пунктах 6 и 8 выше.
- 9.2 Должны соблюдаться минимальные предписания в отношении процедур контроля за соответствием производства, изложенные в приложении 5 к настоящим Правилам.
- 9.3 Должны соблюдаться минимальные предписания в отношении отбора образцов, проводимого инспектором, изложенные в приложении 6 к настоящим Правилам.
- 9.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу, может в любое время проверить методы контроля за соответствием производства, применяемые на каждом производственном объекте. Обычно эти проверки проводятся с периодичностью один раз в два года.

10. САНКЦИИ, НАЛАГАЕМЫЕ ЗА НЕСООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

- 10.1 Официальное утверждение типа задней фары, предоставленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если не соблюдаются упомянутые выше условия или если задняя фара, на которую нанесены надписи, предусмотренные в пунктах 4.3.1 и 4.3.2, не соответствуют официально утвержденному типу.
- 10.2 Если какая-либо Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно сообщает об этом другим Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

11. **ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА**

Если владелец официального утверждения полностью прекращает производство какого-либо типа задней фары, официально утвержденного на основании настоящих Правил, то он должен проинформировать об этом компетентный орган, предоставивший официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения этот компетентный орган уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

12. **НАЗВАНИЯ И АДРЕСА ТЕХНИЧЕСКИХ СЛУЖБ, УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПРОВОДИТЬ ИСПЫТАНИЯ ДЛЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ, И АДМИНИСТРАТИВНЫХ ОРГАНОВ**

Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, должны сообщить в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также административных органов, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства.

8. Номер протокола, выданного этой службой:

9. Краткое описание:

Число, категория и вид источника (источников) света

Напряжение и мощность:

Использование электронного механизма управления источником света:

a) являющегося частью фары: да/нет 2/

b) не являющегося частью фары: да/нет 2/

Напряжение, подаваемое на электронный механизм управления источником света света:

Завод -изготовитель электронного механизма управления источником света и идентификационный номер (в том случае, когда механизм управления источником света является частью фары, но в корпусе фары не установлен):
.....

Модуль источника свет:да/нет^{2/}

Конкретный идентификационный код модуля источника света:

Геометрические условия установки и соответствующие варианты, если таковые допускаются:

10. Расположение знака официального утверждения:

11. Замечания:

Эти устройства устанавливаются на транспортное средство только попарно: да/нет 2/

12. Причина (причины) распространения официального утверждения (в соответствующих случаях):

13. Официальное утверждение предоставлено/официальное утверждение распространено/в официальном утверждении отказано/официальное утверждение отменено 2/:

14. Место:

15. Дата:
16. Подпись:
17. Перечень документов, которые были переданы административной службе, предоставившей официальное утверждение, и которые можно получить по просьбе, содержится в приложении к настоящему сообщению.

1/ Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила/отменила официальное утверждение или отказала в официальном утверждении (см. положения Правил, касающиеся официального утверждения).

2/ Ненужное вычеркнуть.

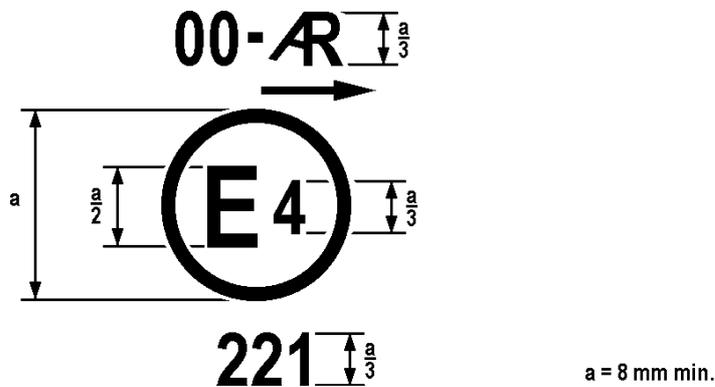
Приложение 2

ПРИМЕРЫ СХЕМЫ ЗНАКОВ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

Рисунок 1

Маркировка для одиночных огней

Образец А



Устройство, имеющее приведенный выше знак официального утверждения, является огнем заднего хода, официально утвержденным в Нидерландах (E4) на основании Правил № 23 под номером 221. Номер официального утверждения указывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 23 соответственно в их первоначальном варианте или с внесенными в них поправками, содержащимися в дополнениях 1 и/или 2. Стрелка указывает сторону, с которой требуемые фотометрические характеристики соблюдаются до угла 45° Н.

Примечание: Номер официального утверждения и дополнительное обозначение должны помещаться вблизи круга и располагаться либо над или под буквой "E", либо слева или справа от "E". Цифры номера официального утверждения должны быть расположены на той же стороне по отношению к букве "E" и ориентированы в том же направлении. Следует избегать использования римских цифр для номеров официального утверждения, с тем чтобы они не могли быть перепутаны с другими обозначениями.

Рисунок 2

Упрощенная маркировка для сгруппированных, комбинированных
 или совмещенных огней

(Вертикальные и горизонтальные линии обозначают форму устройства световой
 сигнализации и не являются частью знака официального утверждения)

Образец В

	3333 	IA 02	$\frac{2a}{01} \rightarrow$	$\frac{R}{01} \rightarrow$
		F 00	AR 00	S2 01

Образец С

	$\frac{IA}{02}$ $\frac{2a}{01} \rightarrow$ $\frac{R}{01} \rightarrow$ F AR S2 00 00 01 3333	
		

Образец D

IA 02 F 00	$\frac{2a}{01}$ AR 00	$\frac{R}{01}$ S2 01			

3333



Примечание: Три приведенных образца знаков официального утверждения - образцы В, С и D - представляют собой три возможных варианта маркировки световых устройств в тех случаях, когда два или более огней входят в состав одного узла сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней. Этот знак официального утверждения показывает, что данное устройство было официально утверждено в Нидерландах (E4) под номером 3333 и включает:

светоотражающее приспособление класса IA, официально утвержденное в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 3;

задний указатель поворота категории 2a, официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 6;

задний габаритный огонь красного цвета (R), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7;

задний противотуманный огонь (F), официально утвержденный в соответствии с Правилами № 38 в их первоначальном варианте;

сигнал заднего хода (AR), официально утвержденный в соответствии с Правилами № 23 в их первоначальном варианте;

стоп-сигнал с двумя уровнями освещения (S2), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7.

Образец E

Маркировка независимых огней

F 2a AR R S1
00 01 00 02 02



1432

Приведенный выше пример соответствует маркировке рассеивателя, предназначенного для использования в огнях различного типа. Знаки официального утверждения указывают, что данное устройство было официально утверждено в Испании (E9) под номером официального утверждения 1432 и включает:

заднюю противотуманную фару (F), официально утвержденную в соответствии с Правилами № 38 в их первоначальном варианте;

задний указатель поворота категории 2a, официально утвержденный в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 6;

сигнал заднего хода (AR), официально утвержденный в соответствии с Правилами № 23 в их первоначальном варианте;

задний габаритный огонь красного цвета (R), официально утвержденный в соответствии с поправками к серии 02 к Правилам № 7;

стоп-сигнал с одним уровнем освещения (S1), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7.

Рис. 3

Модули источника света

MD E3 17325

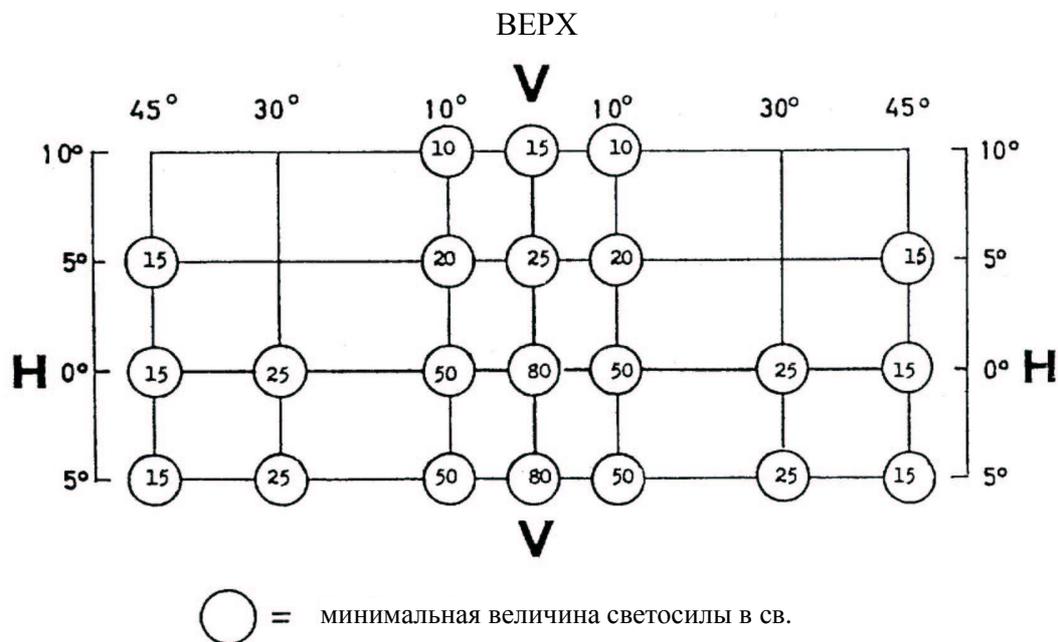
Модуль источника света с указанным выше идентификационным кодом был официально утвержден вместе с огнем, официально утвержденным в Италии (E3) под номером официального утверждения 17325.

Приложение 3

ФОТОМЕТРИЧЕСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

1. Методы измерения
- 1.1 При фотометрических измерениях во избежание мешающих отражений применяется надлежащая маскировка.
- 1.2 В случае оспаривания результатов измерений последние должны проводиться следующим образом:
 - 1.2.1 расстояние измерения должно быть таким, чтобы мог применяться закон обратной величины квадрата расстояния;
 - 1.2.2 измерительный прибор должен быть таким, чтобы угловая апертура приемника, наблюдаемая из исходного центра огня, находилась в пределах угла размером от 10 минут до 1 градуса;
 - 1.2.3 требование относительно величины светосилы в определенном направлении наблюдения считается выполненным, если она получается в направлении, не отклоняющемся более чем на четверть градуса от направления наблюдения.
- 1.3 Если устройство может устанавливаться на транспортном средстве в нескольких различных положениях или в поле различных положений, то фотометрические измерения проводятся для каждого положения или для крайних положений в поле исходной оси, которые указываются заводом-изготовителем.

2. Точки измерения, выраженные в градусах по отношению к исходной оси и величины минимальной силы излучаемого света



2.1 Направления $H = 0^\circ$ и $V = 0^\circ$ соответствуют исходной оси. На транспортном средстве они являются горизонтальными, параллельными средней продольной плоскости транспортного средства и ориентированными в предписанном направлении видимости. Они проходят через исходный центр. Величины, указанные в таблице, показывают - по отдельным направлениям измерения - минимальную силу света в св.

2.2 Если при визуальном осмотре создается впечатление, что огонь дает в разных местах значительные колебания светосилы, то проводится проверка с целью обеспечения того, чтобы ни одна величина светосилы, измеренная между двумя из числа указанных выше направлений измерения, не была ниже 50% наименьшей минимальной светосилы из двух предписанных для этих направлений измерений.

3. Фотометрическое измерение фонарей, оснащенных несколькими источниками света

Проверка фотометрических характеристик производится:

3.1 на несменных источниках света (ламп накаливания и других источниках).
При наличии источника света в фаре в соответствии с соответствующими подпунктами пункта 7.1 настоящих Правил;

3.2 сменных ламп накаливания:

в случае оснащения лампами накаливания, рассчитанными на напряжение 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, полученные значения силы света корректируются с использованием в качестве поправочного коэффициента соотношения между эталонным значением силы света и ее средним значением при конкретном приложенном напряжении (6,75 В, 13,5 В или 28,0 В). Фактические значения силы света каждой используемой лампы накаливания не должны отклоняться более чем на $\pm 5\%$ от среднего значения. В качестве альтернативы может использоваться стандартная лампа накаливания, устанавливаемая поочередно в каждом из отдельных положений, с подачей на нее такого напряжения, при котором сила ее света соответствует эталонному значению, и значения отдельных измерений в каждом отдельном положении суммируются.

Приложение 4

ЦВЕТ БЕЛОГО ОГНЯ

(Координаты цветности)

Предел в сторону синего	:	$x \geq 0,310$
Предел в сторону желтого	:	$x \leq 0,500$
Предел в сторону зеленого	:	$y \leq 0,150 + 0,640x$
Предел в сторону зеленого	:	$y \leq 0,440$
Предел в сторону пурпурного	:	$y \geq 0,050 + 0,750x$
Предел в сторону красного	:	$y \geq 0,382$

Для проверки этих колориметрических характеристик используется источник света с цветовой температурой излучения 2 854°К, соответствующий источнику А Международной комиссии по светотехнике (МКС).

Эти колориметрические характеристики должны измеряться в соответствии с условиями, описанными в пункте 7 настоящих Правил.

Однако проверка колориметрических характеристик фар с несъемными источниками света (лампами накаливания или другими источниками) производится с использованием имеющихся в фарах источников света согласно соответствующим подпунктам пункта 7.1 настоящих Правил.

Приложение 5

МИНИМАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОЦЕДУР КОНТРОЛЯ ЗА СООТВЕТСТВИЕМ ПРОИЗВОДСТВА

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
 - 1.1 С точки зрения механических и геометрических характеристик требования в отношении соответствия считаются выполненными, если различия не превышают неизбежных производственных отклонений в рамках предписаний настоящих Правил.
 - 1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных задних фар считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары, оснащенной стандартной лампой накаливания, или в случае фар, оснащенных несменными источниками света (лампы накаливания или другие источники), и когда все измерения проводятся при напряжении 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно:
 - 1.2.1 ни одно из измеренных значений не отличается в неблагоприятную сторону более чем на 20% от тех значений, которые предписаны в настоящих Правилах.
 - 1.2.2 Если задняя фара оснащена сменным источником света и если результаты описанного выше испытания не соответствуют предъявляемым требованиям, то фары подвергаются повторным испытаниям с использованием другой стандартной лампы накаливания.
 - 1.3 Соответствие координат цветности установленным требованиям должно проверяться в ходе испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил.
2. МИНИМАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОВЕРКИ
СООТВЕТСТВИЯ, ПРОВОДИМОЙ ЗАВОДОМ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ

Держатель знака официального утверждения проводит через соответствующие промежутки времени по крайней мере нижеследующие испытания задних фар каждого типа. Испытания проводятся в соответствии с положениями настоящих Правил.

Если в ходе определенного типа испытания выявляется несоответствие каких-либо отобранных образцов, то отбираются и испытываются новые образцы. Завод-изготовитель принимает меры для обеспечения соответствия данного производства.

2.1 Характер испытаний

Испытания на соответствие, предусматриваемые в настоящих Правилах, касаются фотометрических и колориметрических характеристик.

2.2 Методы, используемые при проведении испытаний

2.2.1 Испытания проводятся, как правило, в соответствии с методами, изложенными в настоящих Правилах.

2.2.2 При любом испытании на соответствие производства, проводимом заводом-изготовителем, с согласия компетентного органа, ответственного за проведение испытаний на официальное утверждение, могут применяться другие равноценные методы. Завод-изготовитель отвечает за обеспечение того, чтобы применяемые методы были равноценны методам, предусмотренным в настоящих Правилах.

2.2.3 Применение пунктов 2.2.1 и 2.2.2 требует регулярной калибровки испытательной аппаратуры и сопоставления регистрируемых с ее помощью данных с измерениями, произведенными компетентным органом.

2.2.4 Во всех случаях эталонными являются те методы, которые описаны в настоящих Правилах, особенно при проведении проверки и отборе образцов административным органом.

2.3 Характер отбора образцов

Образцы задних фар отбираются произвольно из партии готовых однородных изделий. Под партией однородных изделий подразумевается набор задних фар одного типа, определенного в соответствии с производственными методами, используемыми заводом-изготовителем.

В целом оценка проводится на серийной продукции отдельных заводов. Вместе с тем завод-изготовитель может собрать данные о производстве

задних фар одного и того же типа на нескольких заводах при условии, что они руководствуются одинаковыми критериями качества и используют одинаковые методы управления качеством.

2.4 Измеряемые и регистрируемые фотометрические характеристики

Отобранная задняя фара подвергается фотометрическим измерениям для определения минимальных значений в точках, перечисленных в приложении 3, а также координат цветности, перечисленных в приложении 4, как это предусмотрено в Правилах.

2.5 Критерии приемлемости

Завод-изготовитель несет ответственность за проведение статистического анализа результатов испытаний и за определение, по согласованию с компетентным органом, критериев приемлемости его продукции в целях выполнения предписаний в отношении проверки соответствия продукции, предусмотренных в пункте 9.1 настоящих Правил.

Критерии приемлемости являются таковыми, что при уровне уверенности 95% минимальная вероятность успешного прохождения выборочной проверки в соответствии с требованиями приложения 6 (первый отбор образцов) должна составлять 0,95.

Приложение 6

МИНИМАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТБОРА ОБРАЗЦОВ, ПРОВОДИМОГО ИНСПЕКТОРОМ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
 - 1.1 С точки зрения механических и геометрических характеристик требования в отношении соответствия считаются выполненными согласно предписаниям настоящих Правил - когда такие предписания сформулированы - если различия не превышают неизбежных производственных отклонений.
 - 1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных ламп считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары согласно пункту 7 настоящих Правил:
 - 1.2.1 ни одно из измеренных значений не отличается в неблагоприятную сторону более чем на 20% от минимальных значений, предписанных в настоящих Правилах.
 - 1.2.2 Если задняя фара оснащена сменным источником света и если результаты описанного выше испытания не соответствуют предъявляемым требованиям, то задние фары подвергаются повторным испытаниям с использованием другой стандартной лампы накаливания.
 - 1.2.3 Задние фары с явными неисправностями не учитываются.
 - 1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными, когда задняя фара оснащена стандартной лампой накаливания или, в случае задних фар, оснащенных несменными источниками света (лампы накаливания или другие источники), когда колориметрические характеристики проверяются на источнике света, имеющемся в задней фаре.
2. ПЕРВЫЙ ОТБОР ОБРАЗЦОВ

В ходе первого отбора образцов произвольно выбираются четыре задние фары. Первые два образца обозначаются буквой А, а вторые два образца - буквой В.

2.1 Соответствие считается доказанным

2.1.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных задних фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений для задних фар в неблагоприятную сторону составляют:

2.1.1.1 образец А

A1:	для одной фары	0%
	для другой фары не более	20%
A2:	для обеих фар более	0%
	но не более	20%
	перейти к образцу В	

2.1.1.2 образец В

B1:	для обеих фар	0%
-----	---------------	----

2.1.2 или если соблюдены условия, изложенные в пункте 1.2.2, в отношении образца А.

2.2 Соответствие не считается доказанным

2.2.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных задних фар не считается доказанным и заводу-изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), если отклонения измеренных значений для задних фар составляют:

2.2.1.1 образец А

A3:	для одной фары не более	20%
	для другой фары более	20%
	но не более	30%

2.2.1.2 образец В

B2:	в случае А2	
	для одной фары более	0%
	но не более	20%
	для другой фары не более	20%

B3:	в случае А2	
	для одной фары	0%
	для другой фары более	20%
	но не более	30%

2.2.2 или если не соблюдены условия, изложенные в пункте 1.2.2, в отношении образца А.

2.3 Отмена официального утверждения

Соответствие не считается доказанным и применяются положения пункта 10 в том случае, если после проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, отклонения измеренных значений для задних фар составляют:

2.3.1 образец А

A4:	для одной фары не более	20%
	для другой фары более	30%

A5:	для обеих фар более	20%
-----	---------------------	-----

2.3.2 образец В

B4:	в случае А2	
	для одной фары более	0%
	но не более	20%
	для другой фары более	20%

B5:	в случае А2	
	для обеих фар более	20%

B6:	в случае А2	
	для одной фары	0%
	для другой фары более	30%

2.3.3 или если не соблюдены условия, изложенные в пункте 1.2.2, в отношении образцов А и В.

3. ПОВТОРНЫЙ ОТБОР ОБРАЗЦОВ

В случаях А3, В2 и В3 в течение двух месяцев после уведомления необходимо провести повторный отбор образцов: из партии изделий, изготовленных после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, отбираются третьи два образца С задних фар и четвертые два образца D задних фар.

3.1 Соответствие считается доказанным

3.1.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных задних фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений для задних фар составляют:

3.1.1.1 образец С

C1:	для одной фары	0%
	для другой фары не более	20%

C2:	для обеих фар более	0%
	но не более	20%
	перейти к образцу D	

3.1.1.2 образец D

D1:	в случае C2	
	для обеих фар	0%

3.1.2 или если соблюдены условия, изложенные в пункте 1.2.2, в отношении образца С.

3.2 Соответствие не считается доказанным

3.2.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных задних фар не считается доказанным и заводу-изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), если отклонения измеренных значений для задних фар составляют:

3.2.1.1 образец D

D2:	в случае C2	
	для одной фары более	0%
	но не более	20%
	для другой фары не более	20%

3.2.1.2 или если не соблюдены условия, изложенные в пункте 1.2.2, в отношении образца С.

3.3 Отмена официального утверждения

Соответствие не считается доказанным и применяются положения пункта 10 в том случае, если после проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, отклонения измеренных значений для задних фар составляют:

3.3.1 образец С

C3:	для одной фары не более	20%
	для другой фары более	20%

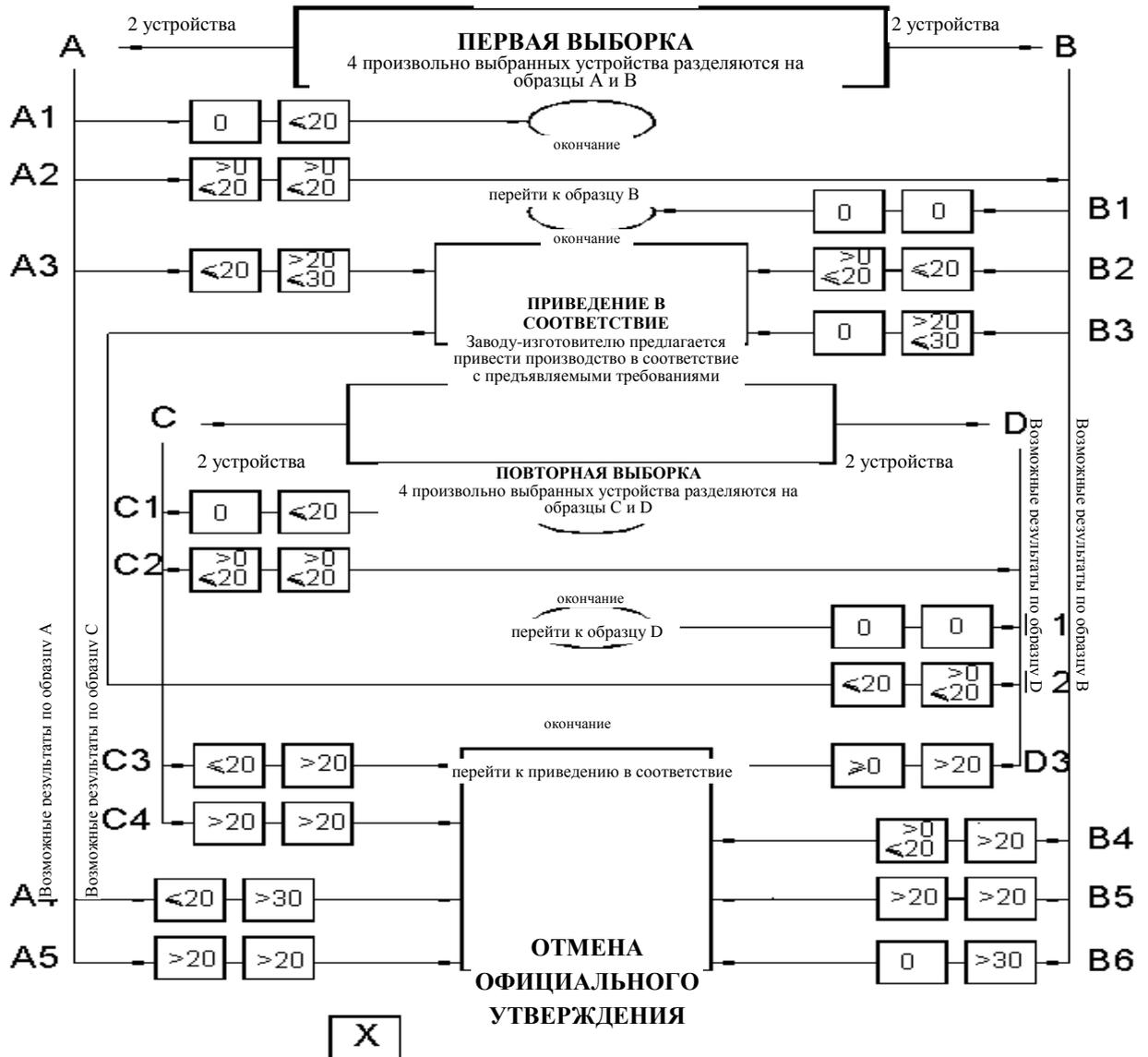
C4:	для обеих фар более	20%
-----	---------------------	-----

3.3.2 образец D

D3:	в случае C2	
	для одной фары 0% или более 0%	
	для другой фары более	20%

3.3.3 или если не соблюдены условия, изложенные в пункте 1.2.2, в отношении образцов С и D.

Рис. 1



Максимальное отклонение [в %] в неблагоприятную сторону по отношению к предельным значениям
